

ЗАКОН

О безопасности пищевой продукции

В соответствии с Конституцией Социалистической Республики Вьетнам 1992 года Национальное собрание обнародовало Закон о безопасности пищевой продукции.

Глава 1

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера регулирования

Настоящий Закон устанавливает права и обязанности организаций и частных лиц в части обеспечения безопасности пищевой продукции: условия обеспечения безопасности пищевой продукции, а также ее производства, торговли, импорта и экспорта; реклама и маркировка; лабораторные исследования; анализ рисков: предотвращение, прекращение и устранение возникающих проблемных ситуаций; информирование, образование и коммуникации в области безопасности пищевой продукции; и ответственность органов власти за безопасность пищевой продукции.

Статья 2. Толкование терминов

В Данном Законе используются следующие термины:

1. Безопасность пищевой продукции означает обеспечение того, что данная продукция не наносит вреда здоровью и жизни человека.
2. Болезнь пищевого происхождения является болезнью, вызванной потреблением пищи или напитков, зараженных патогенами.
3. Вспомогательное средство переработки пищевой продукции – это вещество, преднамеренно используемое при переработке пищевого сырья или ингредиентов в технологических целях и которое может быть отделено от продукции или оставаться в ней.
4. Пищевая переработка означает процесс подготовки предварительно обработанной пищевой продукции или свежей продукции и сырья промышленным или ручным способом для создания пищевого сырья или пищевой продукции.
5. Предприятие, предоставляющее пищевые услуги, представляет собой учреждение по приготовлению пищевой продукции, такое как магазин или палатка торговли готовой, в том числе ресторанной продукцией, а также готовыми к употреблению порционными товарами, столовые и кухни коллективного пользования.
6. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции подразумевают технические регламенты и другие нормы, применимые к пищевой продукции, ее производителям и дистрибьюторам, а также к деятельности по производству и торговле продуктами питания, обнародованной компетентными государственными органами в целях обеспечения безопасности пищевой продукции для здоровья и жизни человека.

7. Тестирование пищевых продуктов означает проведение одного или нескольких испытаний и оценок соответствия действующим техническим регламентам и стандартам пищевой продукции, пищевых добавок, вспомогательных средств для пищевой промышленности, пищевых усилителей, упаковки, инструментов и пищевых контейнеров.
8. Торговля пищевой продукцией означает проведение одного, нескольких или всех видов мероприятий по демонстрации, поддержанию сохранности, транспортировке или торговле пищевой продукцией.
9. Партия пищевой продукции - определенное количество определенного вида продукции одного наименования, качества, состава, срока годности и производителя.
10. Пищевое отравление представляет собой патологическое состояние, вызванное потреблением контаминированной или ядовитой пищи.
11. Риск загрязнения пищевой продукции означает, что загрязняющие вещества проникают в пищу в процессе производства или торговли.
12. Загрязнение пищевой продукции означает наличие загрязняющих веществ в пище, которые вредны для здоровья или жизни человека.
13. Пищевая добавка - это вещество с питательной ценностью или без нее, которое намеренно добавляется к пище в процессе производства, чтобы сохранить или улучшить определенные характеристики пищи.
14. Производство продуктов питания подразумевает проведение одного, нескольких или всех возможных видов деятельности по выращиванию растениеводческой продукции, разведению животных видов, уборке урожая, рыболовству, разведке биоресурсов, предварительной обработке, переработке, упаковке и сохранению с целью производства продуктов питания.
15. Первичное производство пищевой продукции подразумевает проведение одного, нескольких или всех возможных видов деятельности по выращиванию растениеводческой продукции, разведению животных видов, уборке урожая, рыболовству, разведке биоресурсов.
16. Первичная переработка пищевой продукции – обработка выращенной, разведенной, собранной, выловленной и добытой продукции с целью подготовки готовой к употреблению свежей продукции или сырья/полу-готовой продукции для дальнейшей переработки.
17. Инциденты, связанные с безопасностью пищевой продукцией, означают обстоятельства, вызванные пищевым отравлением, болезнью пищевого происхождения или другой вызванной пищевым заболеванием проблемой, которое представляет непосредственный вред для здоровья или жизни человека.
18. Загрязняющее вещество - это нежелательный элемент, который был непреднамеренно добавлен в пищевую продукцию и может негативно повлиять на ее безопасность.
19. Срок годности - это период, до окончания которого пищевая продукция по-прежнему сохраняет свою питательную ценность и остается безопасной при надлежащих условиях хранения, указанных на ее этикетке согласно предписаниям производителя.
20. Пищевая продукция – это продукция, употребляемая в пищу человеком (в качестве еды или напитка) в свежей и сырой, предварительно обработанной, обработанной или консервированной форме. Пища исключает косметику, сигареты и вещества, используемые в качестве лекарственных средств.
21. Свежая и сырая пищевая продукция означает необработанную пищу, в том числе свежее мясо, яйца, рыбу и рыбную продукцию, овощи, клубневые и фрукты и др.

22. Пищевая продукция, обогащенная микронутриентами, - это продукция, дополненная витаминами, минералами и микроэлементами, с целью предотвратить или устранить вред, причиненный дефицитом этих веществ или элементов здоровью населения или его определенной группы.
23. Функциональная пищевая продукция используется для поддержки определенной функции человеческого организма, его расслабления, повышения иммунитета от болезней, включая добавки, питание по защите здоровья и медицинскую питательную продукцию.
24. Генетически модифицированная пищевая продукция содержит один или несколько генетически модифицированных ингредиентов.
25. Ионизированная пищевая продукция представляет собой продукцию, подвергшуюся радиоактивному облучению с целью предотвращения ее порчи.
26. Пищевая продукция уличной торговли представляет собой продукцию, приготовленную для незамедлительного употребления и которая продается на улицах, в общественных или подобных местах.
27. Предварительно упакованная пищевая продукция представляет собой полностью упакованную и маркированную, готовую к продаже для дальнейшей переработки или мгновенного потребления пищевую продукцию.
28. Отслеживание происхождения пищевой продукции подразумевает подбор информации о ее выработке и обороте.

Статья 3. Принципы управления/контроля в области безопасности пищевой продукции

1. Ответственность за обеспечение безопасности пищевой продукции лежит на всех ее производителях и торговцах.
2. Производство и торговля пищевой продукцией должны осуществляться в соответствии с установленными требованиями; производители и торговцы ответственны за безопасность продукции, которую они производят или торгуют.
3. Управление безопасностью пищевой продукции должно основываться на соответствующих технических регламентах и нормах, обнародованных компетентными государственными органами управления, и применимых стандартах, заявленных производителями.
4. Управление безопасностью пищевой продукции должно осуществляться на протяжении всего процесса ее производства и торговли на основе анализа рисков безопасности данной продукции.
5. Управление безопасностью пищевой продукции должно обеспечить четкое разделение обязанностей и полномочий, а также взаимодействие на межведомственном уровне.
6. Управление безопасностью пищевой продукции должно отвечать требованиям социально-экономического развития.

Статья 4. Государственная политика в области безопасности пищевой продукции

1. Разработка стратегии и генеральных планов по обеспечению безопасности пищевой продукции, в части планирования зон безопасного производства пищевой продукции по всей цепочке поставок в качестве приоритетной ключевой задачи.
2. Привлечение государственных и иных ресурсов для инвестирования научных исследований и технологических применений для обеспечения анализа рисков безопасности пищевой продукции; создание новых и модернизация некоторых существующих до

региональных или международных стандартов; повышение потенциала существующих аналитических лабораторий; поддержка инвестиций в строящиеся комплексы по производству безопасной пищевой продукции, оптовые рынки сбыта сельскохозяйственной продукции и продуктов питания, а также промышленные боенские предприятия скотоводства и птицеводства.

3. Стимулирование производителей и торговцев продовольствием к обновлению технологий и расширению производства высококачественной и безопасной пищевой продукции; обогащение ее необходимыми микроэлементами; развитию брендов и разработке собственных систем обеспечения безопасной продукцией.

4. Создание правовой основы и разработка дорожной карты для обязательного применения надлежащих производственных практик (GMP), надлежащих сельскохозяйственных практик (GAP), надлежащих гигиенических практик (GHP), системы анализа рисков и определения критических контрольных точек (НАССР) и других передовых систем управления безопасностью пищевой продукции при производстве и торговле продуктами питания.

5. С целью обеспечения международного сотрудничества, активизация заключения договоров и международных соглашений об аккредитации и взаимном признании в продовольственной области.

6. Незамедлительное поощрение организаций и частных лиц, которые производят или торгуют безопасной продукцией.

7. Поощрение и создание условий для того, чтобы местные сообщества, ассоциации, организации и отдельные лица, а также иностранные организации и отдельные лица инвестировали или участвовали в разработке стандартов, технических регламентов и тестировании безопасности пищевой продукции.

8. Расширение инвестиций и диверсификация форм и методов общественного информирования о потреблении безопасной пищи, культивирование чувства ответственности и деловой этики производителей и торговцев пищевой продукцией перед общественностью.

Статья 5. Запрещенные действия

1. Использование при переработке пищевой продукции материалов, отличных разрешенных для использования в данных целях.

2. Использование пищевых материалов с истекшим сроком годности, неустановленного происхождения или являющихся небезопасными для производства и переработки пищевой продукции.

3. Использование пищевых добавок или вспомогательных веществ переработки, с истекшим сроком годности или не входящих в перечень разрешенных; или использование разрешенных добавок и вспомогательных веществ с превышением допустимой дозировки; использование химических препаратов с неясным происхождением или запрещенных к использованию при производстве или торговле пищевой продукцией.

4. Использование животных, умерших от болезней, эпидемий или неустановленных причин, или туш животных, подлежащих уничтожению, при производстве или торговле пищевой продукцией.

5. Производство или торговля:

a/ Пищевой продукцией с нарушением требований по маркировке;

b/ Пищевой продукцией, не соответствующей применимым техническим регламентам;

с/ Порченной пищевой продукцией;

d/ Пищевой продукцией, содержащей токсичные или опасные вещества или загрязненные токсинами или контаминантами с превышением установленных предельно допустимых значений;

e/ Пищевой продукцией, контаминированной по причине того, что упаковка или контейнер стал небезопасным, был поврежден или деформирован в процессе транспортировки;

f/ Мяса или мясной продукцией, которая еще не прошла ветеринарный осмотр или прошла ветеринарный осмотр, но не отвечает требованиям;

g/ Пищевой продукцией, запрещенной к производству или торговле с целью предотвращения эпидемии и борьбы с ней;

h/ Пищевой продукцией, в отношении которой декларация о соответствии нормативным требованиям еще не зарегистрирована компетентной государственной службой (если такая декларация требуется для данного вида продукции);

i/ Пищевой продукцией с неясным происхождением или с истекшим сроком годности.

6. Использование транспортных средств, которые могут вызвать загрязнение пищевой продукции, или транспортных средств, на которых перевозились токсичные или опасные вещества, но еще не были очищены для перевозки пищевых материалов или продукции.

7. Представление недостоверных или фальсифицированных лабораторных протоколов.

8. Покрытие, подмена или искажение информации (свидетельств) о нарушении требований безопасности пищевой продукции или совершение других шагов по преднамеренному препятствованию установления фактов подобных фактов и случаев.

9. Прием на работу людей с инфекционными заболеваниями в отрасль пищевого производства и торговли.

10. Производство или торговля пищевой продукцией предприятиями без предусмотренных законом сертификатов соответствия требованиям безопасности пищевой продукции.

11. Недостоверная или вводящая в заблуждение реклама пищевой продукции потребителям.

12. Публикация или вводящее в заблуждение информирование общественности по вопросам безопасности пищевой продукции, которые приводят к потере репутации или вреду для производства и торговли пищевой продукцией.

13. Незаконное использование дорожного полотна, тротуаров, проездов, проходов или дворового пространства для приготовления и сбыта продукции уличной торговли.

Статья 6. Меры, применяемые к случаям нарушения законодательства, действующего в области обеспечения безопасности пищевой продукции

1. Производители и торговцы пищевой продукцией, которые нарушают законодательство в области обеспечения безопасности данной продукции, в зависимости от характера и тяжести нарушений должны повлечь административную уголовную ответственность. При нанесении ущерба закон предусматривает выплату компенсации и возмещение нанесенного урона.

2. Лица, которые злоупотребляют своими должностными полномочиями и нарушают данный закон или другие положения о безопасности пищевой продукции, в зависимости от характера и степени нарушений должны быть приведены к дисциплине или проверены на предмет

необходимости привлечения к уголовной ответственности. При нанесении ущерба закон предусматривает выплату компенсации.

3. Штрафы за административные нарушения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, соответствуют Закону об административных правонарушениях. В случае, если максимальный штраф, предусмотренный Законом об административных правонарушениях, в 7 раз ниже ущерба, связанного с нарушением пищевого законодательства, может быть наложен более высокий штраф, но не превышающей в 7 раз стоимость нарушения. Данные денежные суммы подлежат конфискации по закону.

4. Правительство должно конкретизировать упомянутые в данной статье административные нарушения законодательства в области безопасности пищевой продукции, а также формы и уровни санкционирования этих нарушений.

Глава II

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ОРГАНИЗАЦИЙ И ЛИЦ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИХ БЕЗОПАСНОСТЬ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 7. Права и обязанности производителей пищевой продукции

1. Производители пищевой продукции имеют следующие права:

a/ Принимать решение и сообщать о стандартах на продукцию, которую они производят и поставляют; принимать решение о применении мер внутреннего контроля для обеспечения безопасности пищевой продукции;

b/ Запрашивать у торговцев пищевой продукцией содействия в отзыве и утилизации небезопасной пищевой продукции;

c/ Отбирать организации по оценке соответствия и испытательные учреждения, обладающие полномочиями по сертификации соответствия нормам;

d/ Использовать марки соответствия стандартам и нормам и другие марки для своей продукции согласно установленному закону;

e/ Подавать жалобы, уведомления и иски в соответствии с законом;

f/ Получить компенсацию за ущерб в соответствии с законом.

2. Производители пищевой продукции имеют следующие обязательства:

a/ Выполнение условий обеспечения безопасности пищевой продукции, обеспечение безопасности пищевой продукции в процессе производства, ответственность за безопасность производимой продукции;

b/ Соблюдение постановлений Правительства по обогащению продукции микронутриентами, дефицит которых негативно влияет на здоровье населения;

c/ Предоставление адекватной и точной информации о продукции на этикетке и упаковке или в документах, сопровождающих пищевую продукцию в соответствии с Законом о маркировке товаров;

d/ Создание процесса внутреннего контроля в процессе производства пищевой продукции;

e/ Предоставление достоверной информации о безопасности пищевой продукции: предоставление своевременных, надежных и точных предупреждений о рисках, связанных с небезопасностью пищевой продукции, и обеспечить превентивные методы для продавцов и

потребителей; уведомление о требованиях по транспортировке, хранению и использованию пищевой продукции;

f/ Для оперативной приостановки производства пищевой продукции, уведомление вовлеченных сторон и принятие соответствующих мер по устранению последствий при обнаружении небезопасной пищевой продукции, несоответствующей стандартам или техническим регламентам;

g/ Хранение досье, образцов продукции и необходимой информации в соответствии с положениями об отслеживании ее происхождения; соблюдение правил отслеживания происхождения небезопасной пищевой продукции в соответствии со статьей 54 настоящего Закона;

h/ Отзыв и утилизация пищевой продукции с истекшим сроком годности и небезопасным статусом. Уничтожение пищевой продукции должно осуществляться в соответствии с Законом об охране окружающей среды и другими законодательными актами, а расходы должны возлагаться на производителей данной продукции;

Ti/ Соблюдение закона, а также решений компетентных государственных органов о проведении инспекций или экспертиз;

j/ Нести расходы, связанные с отбором проб и проведением лабораторных анализов, как это предусмотрено в статье 48 настоящего Закона;

k/ Выплата компенсаций за ущерб, причиненный произведенной ими небезопасной пищевой продукцией, согласно Закону.

Статья 8. Права и обязанности торговцев пищевой продукцией

1. Торговцы пищевой продукцией имеют следующие права:

a/ Определение мер внутреннего контроля для поддержания качества, гигиены и безопасности продуктов питания;

b/ Запрашивать у производителей и импортеров пищевой продукцией содействия в отзыве и утилизации небезопасной пищевой продукции;

c/ Отбирать аналитические учреждения, проводящие инспекцию безопасности пищевой продукции и обладающие полномочиями по сертификации импортируемой продукции на соответствие нормам;

d/ Подавать жалобы, уведомления и иски в соответствии с законом;

e/ Получить компенсацию за ущерб в соответствии с законом.

2. Торговцы пищевой продукцией имеют следующие обязанности:

a/ Выполнение условий обеспечения безопасности пищевой продукции в процессе торговли, ответственность за безопасность продукции, являющейся предметом торговли;

b/ Проведение проверки происхождения пищевой продукции, а также этикеток и документов, в части безопасности данной продукции; хранение досье на продукцию; соблюдение правил отслеживания происхождения небезопасной пищевой продукции в соответствии со статьей 54 настоящего Закона

c/ Предоставление достоверной информации о безопасности пищевой продукции; уведомление потребителей об условиях обеспечения безопасности при транспортировке, хранении и использованию пищевой продукции;

- d/ Незамедлительное информирование о рисках, связанных с небезопасностью пищевой продукции, а также методах предотвращения рисков для потребителей после получения предупреждений производителей или импортеров;
- e/ Незамедлительная приостановка торговых операций и уведомление импортеров и потребителей в случае выявления небезопасной пищевой продукции;
- f/ Оперативное уведомление компетентных служб о пищевом отравлении или заболевании, вызванном пищевой продукцией, которая является предметом торговли, а также незамедлительное принятие мер по устранению последствий установленных инцидентов;
- g/ Сотрудничество с производителями и импортерами пищевой продукции и компетентными государственными органами в расследовании случаев пищевого отравления с целью устранения последствий, отзыва или утилизации небезопасной продукции;
- h/ Соблюдение закона, а также решений компетентных государственных органов о проведении инспекций или экспертиз;
- i/ Нести расходы, связанные с отбором проб и проведением лабораторных анализов, как это предусмотрено в статье 48 настоящего Закона;
- j/ Выплата компенсаций за ущерб, причиненный небезопасной пищевой продукцией, которая является предметом торговли, согласно Закону.

Статья 9. Права и обязанности потребителей пищевой продукции

1. Потребители пищевой продукции имеют следующие права:

- a/ На получение правдивой информации о безопасности пищевой продукции и надлежащих инструкций по ее использованию, транспортировке, хранению и выбору; на получение информации о рисках, связанных с утратой продукцией безопасного статуса, и методах предотвращения рисков после получения предупреждений;
- b/ Просить производителей о защите их интересов согласно действующему законодательству;
- c/ Просить организации защиты интересов потребителей защищать свои законные права и интересы в соответствии с Законом о защите интересов потребителей;
- d/ Подавать жалобы, уведомления и иски в соответствии с законом;
- e/ Получать компенсацию ущерба, полученного в результате потребления небезопасной пищевой продукции.

2. Потребители пищевой продукции имеют следующие обязанности:

- a/ Полностью соблюдать требования и руководства производителей и торговцев по безопасности пищевой продукции в ходе ее транспортировки, хранения и использования;
- b/ Незамедлительно предоставлять информацию о рисках, связанных с возможностью утраты безопасного статуса пищевой продукции, при выявлении этих рисков, и сообщать о пищевых отравлениях и болезнях пищевого происхождения в ближайший Народный комитет, медицинские и лечебные учреждения, компетентные государственные учреждения, а также производителям и торговцам пищевой продукции;
- c/ Соблюдать Закон об охране окружающей среды при потреблении пищевой продукции.

Глава III

УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 10. Общие условия обеспечения безопасности пищевой продукции

1. Соответствие действующим техническим регламентам, предельно допустимым уровням по содержанию патогенных микроорганизмов, остатков препаратов по защите растений или ветеринарных препаратов, тяжелых металлов, загрязняющих веществ и других веществ в продукции, которые могут нанести вред здоровью и жизни человека.

2. В зависимости от конкретного вида пищевой продукции в дополнение к условиям, указанным в пункте 1 настоящей статьи, пищевая продукция должна соответствовать одной или нескольким из следующих норм:

а/ Регламенты по использованию пищевых добавок и перерабатывающих вспомогательных веществ, используемых при производстве и торговле;

б/ Регламенты по упаковке и маркировке пищевой продукции;

с/ Регламенты по сохранению пищевой продукции.

Статья 11. Условия обеспечения безопасности свежей и сырой пищевой продукции

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.

2. Гарантия прослеживаемости происхождения согласно Статье 54 данного Закона.

3. Наличие ветеринарных гигиенических сертификатов, выданных компетентными ветеринарными учреждениями на свежую и сырую пищевую продукцию животного происхождения в соответствии с Законом о здоровье животных.

Статья 12. Условия обеспечения безопасности переработанной пищевой продукции

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.

2. Исходные пищевые материалы должны быть безопасными и сохранять присущие свойства. Компоненты пищевой продукции не должны при взаимодействии друг с другом создавать вредные для здоровья и жизни человека комбинации.

3. Предварительно упакованная переработанная пищевая продукция, до ее выпуска на рынок должна иметь регистрацию публикаций о соответствии регламентам.

Правительство обязано конкретно описать процесс регистрации публикации о соответствии предварительно упакованной переработанной пищевой продукции регламентам, а также срок их действия.

Статья 13. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции, обогащенной микронутриентами

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.

2. Исходные пищевые материалы должны быть безопасными и сохранять присущие свойства. Компоненты пищевой продукции не должны при взаимодействии друг с другом создавать вредные для здоровья и жизни человека комбинации.

3. В пищевую продукцию могут добавлять только такие микронутриенты, как витамины, минералы и другие элементы в концентрации, не предусматривающей риски для здоровья и жизни человека.

Статья 14. Условия обеспечения безопасности функциональной пищевой продукции

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.
2. Наличие научной информации и документации, подтверждающей влияние ингредиентов на формирование заявленной функции.
3. Функциональная продукция, впервые реализуемая на рынке, должна располагать отчетом об анализе воздействия.
4. Министерство здравоохранения определяет порядок надзора за функциональными продуктами питания.

Статья 15. Условия обеспечения безопасности генетически модифицированной пищевой продукции

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.
2. Выполнение положений регламентов Правительства по обеспечению безопасности для здоровья человека и окружающей среды

Статья 16. Условия обеспечения безопасности ионизированной пищевой продукции

1. Выполнение условий, указанных в Статье 10 настоящего Закона.
2. Присутствие в перечне разрешенной для ионизации пищевой продукции.
3. Выполнение требований по дозировке облучения.
4. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций обнаруживают списки продукции, разрешенной для облучения, и допустимых доз облучения.

Статья 17. Условия обеспечения безопасности пищевых добавок и вспомогательный вещества переработки

1. Выполнение соответствующих технических регламентов и норм, действующих в отношении пищевых добавок и вспомогательных средств переработки.
2. Наличие инструкций по использованию на этикетках или во вкладышах в каждой единице продукции на вьетнамском и других языках в зависимости от происхождения.
3. Присутствие в перечне разрешенных Министерством здравоохранения к использованию в пищевой индустрии пищевых добавок и вспомогательных веществ переработки.
4. Регистрация компетентной службой публикаций о соответствии продукции регламентам до ее реализации на рынке.

Правительство обязано конкретно описать процесс регистрации публикации о соответствии пищевых добавок и вспомогательных веществ переработки регламентам, а также срок их действия.

Статья 18. Условия обеспечения безопасности инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров

1. Быть изготовленным из безопасных материалов, гарантируя не выделение ими токсичных веществ, привнесения постороннего запаха или вкуса в пищевую продукцию, и сохранение ее качества в течение срока годности.

2. Соблюдение соответствующих технических регламентов, в том числе норм Министерства здравоохранения в отношении инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров.

3. Регистрация компетентной службой публикаций о соответствии инструментов и материалов регламентам до реализации на рынке.

Правительство обязано конкретно описать процесс регистрации публикации о соответствии инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров регламентам, а также срок их действия.

Глава IV

УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ЕЕ ПРОИЗВОДСТВЕ И СБЫТЕ

Отдел I. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ЕЕ ПРОИЗВОДСТВЕ И СБЫТЕ

Статья 19. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции производителями и торговцами

1. Производители и трейдеры должны отвечать следующим требованиям:

a/ Наличие подходящих помещений с установленными зонами и безопасное расстояние от токсичных и загрязняющих источников и других вредных факторов;

b/ Наличие достаточного количества технической воды для осуществления производства и торговли пищевой продукцией;

c/ Наличие надлежащего оборудования для переработки материалов и переработки, упаковки, сохранения и транспортировки различных видов пищевой продукции: наличие надлежащего оборудования для мойки и стерилизации оборудования и инструментов, дезинфицирующей жидкости и оборудования для профилактики и контроля наличия насекомых и вредных животных;

d/ Наличие постоянно работающей системы обработки отходов в соответствии с Законом об охране окружающей среды;

e/ Поддержание условий обеспечения безопасности пищевой продукции и ведение учета источника и происхождения пищевых материалов и другой документации на весь процесс производства и торговли пищевой продукцией;

f/ Соблюдение норм, касающихся здоровья, образования и навыков лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей пищевой продукцией.

2. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций обнародуют национальные технические регламенты и определяют условия обеспечения безопасности пищевой продукции при ее производстве и сбыте.

Статья 20. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции при ее хранении

1. Производители и трейдеры должны выполнять следующие условия:

a/ Наличие места и средств для хранения, которые достаточно велики для хранения каждого вида пищевой продукции по-отдельности, обеспечивают технически безопасную и точную загрузку и выгрузку и гарантируют соблюдение гигиенических требований;

б/ Предотвращение воздействия температуры, влажности, насекомых, животных, пыли, посторонних запахов и негативных условий окружающей среды: обеспечение достаточного освещения; наличие специального оборудования для регулирования температуры, влажности и других климатических условий, вентиляционного оборудования и других специальных условий сохранения, требуемых для каждого вида пищевой продукции;

с/ Соблюдение условий хранения, предписанных производителями и трейдерами пищевой продукции.

2. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций обнародуют национальные технические регламенты и определяют условия обеспечения безопасности пищевой продукции при хранении.

Статья 21. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции при ее транспортировке

1. Организации и физические лица, осуществляющие транспортировку пищевой продукции, должны удовлетворять следующим условиям:

а/ Транспортные средства, на которых перевозится пищевая продукция, должны состоять из материалов, которые не загрязняют продукцию и упаковку, и легко чиститься;

б/ Условия хранения пищевой продукции, согласно установленному производителем и торговцем, должны сохраняться на протяжении всего периода транспортировки;

с/ Пищевая продукция не должна перевозиться вместе с токсичными товарами или товарами, которые могут вызывать перекрестное загрязнение и повлиять на качество продукции.

2. Компетентные государственные органы должны предоставлять транспортные средства для пищевой продукции и маршруты транспортировки свежей и необработанной продукции в городских районах.

Статья 22. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции на мелких производственных объектах и при торговле малыми объемами

1. Мелкие производственные объекты и трейдеры должны удовлетворять следующим условиям:

а/ Обеспечение безопасного расстояния от токсичных и загрязняющих источников;

б/ Наличие достаточного количества технической воды для осуществления производства и торговли пищевой продукцией;

с/ Наличие необходимого оборудования для производства и торговли пищевой продукцией, которое не наносит ее вреда и не загрязняет;

д/ Использование материалов, пищевых добавок, вспомогательных веществ переработки, упаковочных инструментов, упаковки и контейнеров в целях предварительной переработки, переработки и хранения пищевой продукции;

е/ Соблюдение норм, касающихся здоровья, образования и навыков лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей пищевой продукцией;

ф/ Сбор и обработка отходов в соответствии с Законом о защите окружающей среды;

г/ Поддержание условий обеспечения безопасности пищевой продукции и хранение данных, связанных с торговлей, для гарантии прослеживаемости происхождения продукции.

2. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций обнародуют национальные технические регламенты и определяют условия обеспечения безопасности пищевой продукции для мелких производителей и трейдеров для продукции каждого конкретного региона.

3. Народные комитеты провинций и городов централизованного управления (ниже именуемые Народными комитетами на уровне провинций) обнародуют местные технические регламенты и определяют условия обеспечения безопасности пищевой продукции для мелких производителей и трейдеров каждого конкретного региона.

Отдел 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ СВЕЖЕЙ И СЫРОЙ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ЕЕ ПРОИЗВОДСТВЕ И СБЫТЕ

Статья 23. Условия обеспечения безопасности свежей и сырой пищевой продукции

1. Производители свежей и сырой пищевой продукции должны удовлетворять следующим условиям:

a/ Выполнение требований, установленных для обрабатываемых земель, источников воды и мест производства для производства безопасной пищевой;

b/ Соблюдение законов об использовании сортов растений и пород скота; удобрений, кормов для животных, препаратов по защите растений, ветеринарных препаратов, стимуляторов роста, веса и половой зрелости, консервантов для пищевой продукции и других веществ, связанных с безопасностью пищевой продукции;

c/ Соблюдение норм по карантину животных и гигиене при убое животных; и карантину растений для сельскохозяйственных культур;

d/ Обработка отходов в соответствии с Законом о защите окружающей среды;

e/ Использование моющих, дезинфицирующих средств и антидотов, которые безопасны для людей и окружающей среды;

f/ Поддержание условий обеспечения безопасности пищевой продукции и хранение данных о происхождении пищевых материалов и другой документации на протяжении всего производства свежей и срой продукции.

2. Министр сельского хозяйства и развития сельских районов должен установить конкретные условия обеспечения безопасности пищевой продукции для производителей свежей и сырой продукции.

Article 24. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции торговцами свежей и сырой продукцией

1. Торговцы свежей и сырой продукцией должны выполнять следующие условия:

a/ Соблюдение условий обеспечения безопасности для инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров, а также при хранении и транспортировке пищевой продукции, указанной в Статьях 18, 20 и 21 настоящего Закона;

b/ Обеспечение и поддержание надлежащих гигиенических условий в местах осуществления деятельности.

2. Министр сельского хозяйства и развития сельских районов должен установить конкретные условия обеспечения безопасности пищевой продукции для производителей свежей и сырой продукции.

Отдел 3. УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ПЕРВИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ И ПЕРЕРАБОТКЕ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ, А ТАКЖЕ ТОРГОВЛИ ПЕРЕРАБОТАННОЙ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИЕЙ

Статья 25. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции для первичных переработчиков и переработчиков пищевой продукции

1. Выполнение положений Статьи 19 настоящего Закона.
2. При первичной переработке или переработке пищевой продукции должно гарантироваться, что пища не загрязняется и не контактирует с загрязнителями или токсичными элементами.

Статья 26. Условия обеспечения безопасности пищевых материалов и добавок, вспомогательных веществ переработки и микронутриентов при переработке пищевой продукции

1. Материалы, используемые в пищевой промышленности, должны находиться в пределах заявленной годности, иметь четкие данные о происхождении, быть безопасными и сохранять присущие им свойства. Компоненты пищевой продукции не должны при взаимодействии друг с другом создавать вредные для здоровья и жизни человека комбинации.
2. Использование микронутриентов, пищевых добавок и вспомогательных средств должны соответствовать статьям 13 и 17 настоящего Закона.

Статья 27. Условия обеспечения безопасности переработанной пищевой продукции продавцами

1. Торговцы предварительно упакованной продукции должны выполнять следующие требования:
 - a/ Выполнение норм маркировки пищевой продукции;
 - b/ Соблюдение условий обеспечения безопасности для инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров, а также при хранении и транспортировке пищевой продукции, указанной в Статьях 18, 20 и 21 настоящего Закона;
 - c/ Обеспечение и поддержание надлежащих гигиенических условий в местах осуществления деятельности;
 - d/ Хранение продукции в соответствии с предписаниями производителя.
2. Торговцы предварительно не упакованной продукции должны выполнять следующие требования:
 - a/ Принятие мер по предотвращению того, чтобы пищевая продукция была испорчена, покрыта плесенью и контактировала с насекомыми, животными, пылью и другими контаминантами;
 - b/ Мойка или стерилизация посуды и пищевых контейнеров перед использованием продукции быстрого приготовления;
 - c/ Получение информации о происхождении и даты выработки пищевой продукции.

Отдел 4. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОСТАВОК ГОТОВОЙ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 28. Обеспечение условий безопасности пищевой продукции при осуществлении деятельности точками по ее приготовлению и поставке потребителю

1. Кухни сконструированы таким образом, чтобы избежать перекрестной контаминации для переработанной и переработанной продукции.
2. Наличие достаточного количества технической воды для осуществления производства и торговли пищевой продукцией.
3. Наличие гигиенических приспособлений для сбора и хранения мусора и отходов.
4. Канализация рядом с магазинами и кухнями не должна иметь каких-либо застоев.
5. Помещения для приема пищи должны быть просторными, с прохладной температурой, достаточным освещением, содержаться в чистоте и оснащены оборудованием для контроля наличия насекомых и вредных животных.
6. Наличие оборудования для поддержания сохранности продукции, туалеты и систему ежедневного устранения мусора и отходов.
7. Ответственность за безопасность продукции лежит на руководителях отделов, в структуру которых входят общественные кухни.

Статья 29. Обеспечение условий безопасности пищевой продукции переработчиками и поставщиками готовой пищевой продукции

1. Наличие отдельной посуды и контейнеров для сырой и готовой продукции.
2. Обеспечение надлежащих гигиенических условий инструментов, используемых при приготовлении и переработке пищевой продукции.
3. Посуда должна быть изготовлена из безопасных материалов и содержаться чистыми и сухими.
4. Соблюдение норм, касающихся здоровья, образования и навыков лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей пищевой продукцией

Статья 30. Обеспечение условий безопасности пищевой продукции при ее переработке и хранении

1. Использование безопасной пищевой продукции и пищевых материалов установленного происхождения и хранение образцов пищевой продукции.
2. Переработка пищевой продукции с соблюдением требований по безопасности и гигиене.
3. Пищевая продукция, находящаяся в продаже, должна быть помещена в стеклянные демонстрационные боксы или гигиенические контейнеры для хранения и располагаться на столах или полках на высоте, которая может обезопасить от пыли, дождя, солнечного света, насекомых и вредных животных.

Отдел 5. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УЛИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ ПРОДУКЦИЕЙ

Статья 31. Обеспечение условий в местах демонстрации уличного сбыта пищевой продукции в части ее безопасности

1. Должна быть отделена от токсичных и загрязняющих источников.
2. Продукция должна демонстрироваться на столах, полках или других поверхностях, удовлетворяющих требованиям безопасности и гигиены продукции в условиях сбыта продукции на улице.

Статья 32. Обеспечение условий безопасности пищевых материалов и контейнеров, столовых приборов, пищевых контейнеров и «уличных» продавцов

1. Материалы, используемые при приготовлении уличной пищевой продукции, должны отвечать требованиям по безопасности пищевой продукции и иметь четкую информацию об ее источнике и происхождении.
2. Столовые приборы и пищевые контейнеры должны быть безопасны с гигиенической точки зрения.
3. Упаковка и материалы, находящиеся в непосредственном контакте с пищевой продукцией, не должна ее контаминировать.
4. Наличие приспособлений для предотвращения попадания солнечных лучей, дождя, пыли, насекомых и вредных животных.
5. Наличие достаточного количества технической воды для осуществления производства и торговли пищевой продукцией;
6. Соблюдение норм, касающихся здоровья, образования и навыков лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей пищевой продукцией.

Статья 33. Ответственность за осуществление контроля при продаже «уличной» еды

1. Министр здравоохранения устанавливает конкретные условия обеспечения безопасности пищевой продукции при продаже уличной еды.
2. Народные комитеты на всех уровнях ответственны за контроль осуществления уличного сбыта пищевой продукции в своих соответствующих регионах.

Глава V

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ПО ПРОИЗВОДСТВУ И СБЫТУ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ НА ПРЕДМЕТ ЕЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Статья 34. Предприятия и условия выдачи и отзыва сертификатов о соблюдении норм по безопасности пищевой продукции

1. Предприятию предоставляется сертификат соответствия нормам безопасности пищевой продукции при выполнении следующих условий:
 - a/ Наличие надлежащих условий для обеспечения безопасности пищевой продукции по каждому виду производства и торговли продуктами питания, как это предусмотрено в главе IV настоящего Закона;
 - b/ Наличие регистрации для осуществления производства и торговли пищевой продукцией, согласно указанному в свидетельстве о регистрации бизнеса.
2. Сертификат о соответствии требованиям безопасности пищевой продукции должен быть отозван у организации или физического лица, в случае неудовлетворения всех условий, предусмотренных в пункте 1 настоящей Статьи.
3. Правительство должно установить перечень предприятий, не подлежащих сертификации о соответствии требованиям безопасности пищевой продукции.

Статья 35. Компетенции по выдаче и отзыву сертификатов о соответствии нормам безопасности пищевой продукции

Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций определяют компетенции по выдаче и отзыву сертификатов о соответствии нормам безопасности пищевой продукции.

Статья 36. Досье, распоряжения и процедуры выдачи и отзыва сертификатов о соответствии нормам безопасности пищевой продукции

1. Досье с заявкой на получение сертификата о соответствии нормам безопасности пищевой продукции должно содержать следующие документы:

а/ Заявка на получение сертификата о соответствии нормам безопасности пищевой продукции;

б/ Копия сертификата о регистрации бизнеса;

с/ Письменные свидетельства об выполнении условий по безопасности и гигиене пищевой продукции, в части касающейся производственных помещений, оборудования и инструментов, согласно установленному компетентными государственными органами;

д/ Сертификаты здоровья владельца предприятия и лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей продуктами питания, выданных медицинским учреждением регионального или центрального уровня;

е/ Сертификаты об обучении владельца предприятия и лиц, непосредственно занимающихся производством и торговлей, по вопросам безопасности и гигиены пищевой продукции и, как это предусмотрено соответствующими министрами.

2. Порядок и процедуры выдачи сертификата соответствия нормам безопасности пищевой продукции

а/ Производители и торговцы пищевой продукцией должны представлять досье с заявкой на получение сертификатов о соответствии нормам безопасности пищевой продукции компетентному государственному органу, определенному в статье 35 настоящего Закона;

б/ В течение 15 дней после получения полного досье компетентное ведомство проводит полевую проверку условий обеспечения безопасности пищевой продукции на перерабатывающем или коммерческом предприятии. В случае выполнения всех условий выдается сертификат о соответствии нормам безопасности пищевой продукции; в случае отказа в его выдаче, компетентное ведомство должно направить письменный ответ с указанием причины.

Статья 37. Период действия сертификатов соответствия нормам безопасности пищевой продукции

1. Сертификат соответствия требованиям безопасности пищевой продукции действителен в течение 3 лет.

2. Не менее, чем за 6 месяцев до истечения срока действия сертификата (если производитель или трейдер пищевой продукции желает продолжить свою производственную или торговую деятельность), должно быть представлено досье с заявкой на повторную выдачу сертификата. Досье, порядок и процедура повторной выдачи сертификатов должны отвечать требованиям Статьи 36 настоящего Закона.

Глава VI

ИМПОРТ И ЭКСПОРТ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Отдел I. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ЕЕ ИМПОРТЕ

Статья 38. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции при ее импорте

1. Импортируемая пищевая продукция, пищевые добавки, вспомогательные вещества переработки, инструменты для упаковки, упаковка и контейнеры должны удовлетворять соответствующим условиям, предусмотренным в главе III настоящего Закона, а также:

a/ Публикация о соответствии регламентам и нормам должна быть зарегистрирована компетентным органом до момента ввоза продукции;

b/ Уполномоченный инспекционный орган должен выдать свидетельство о выполнении требований, предъявляемых к каждому виду импортируемой пищевой продукции согласно действующим предписаниям министерств.

2. В дополнение к условиям, предписанным в пункте 1 настоящей Статьи, функциональные продукты питания, пищевая продукция, обогащенная микронутриентами, ГМ-продукция и ионизированная продукция должны сопровождаться сертификатом о свободной продаже или сертификатом здоровья, согласно предписанному Правительством.

3. В случае, если во Вьетнаме еще не разработаны соответствующие технические регламенты для импортируемой пищевой продукции, пищевых добавок, вспомогательных веществ переработки, инструментов для упаковки, упаковки и контейнеров, должны применяться международные соглашения или договоры, к которым присоединяется Социалистическая Республика Вьетнам.

Статья 39. Государственное инспектирование безопасности пищевой продукции при ее импорте

1. Импортируемая пищевая продукция, пищевые добавки, вспомогательные вещества переработки, инструменты для упаковки, упаковка и контейнеры должны подвергаться инспектированию со стороны государственных компетентных органов на предмет их безопасности, за исключением некоторых видов продукции, установленных Правительством.

2. Продукция, ввозимая из стран, с которыми Вьетнам заключил договор о взаимном признании системы сертификации безопасности пищевой продукции, подвергается сокращенному режиму инспектирования, за исключением случаев подозрения или установления факта нарушения законодательства Вьетнама в области безопасности пищевой продукции.

3. Правительство должно определить перечень отдельных видов импортируемой продукции, которая не подпадает под государственное инспектирование по показателям безопасности; порядок и процедуру проведения подобного инспектирования в странах, экспортирующих свою продукцию во Вьетнам в рамках действующих двусторонних договоров.

Статья 40. Порядок, процедуры и методы государственного инспектирования безопасности пищевой продукции при ее импорте

1. Порядок, процедуры и методы государственного инспектирования безопасности импортируемой пищевой продукции, пищевых добавок, вспомогательных веществ переработки, инструментов для упаковки, упаковки и контейнеров установлены Законом о качестве пищевой продукции и товаров, а также следующими требованиями:

а/ Пищевая продукция может перевозиться на склады для хранения в ожидании таможенного оформления только при наличии регистрации для проведения инспекции безопасности данной продукции;

б/ Таможенное оформление допускается только в случае письменного подтверждения соответствия требований, предъявляемых к импортируемой продукции.

2. Режимы проведения государственной инспекции безопасности импортируемой пищевой продукции, пищевых добавок, вспомогательных веществ переработки, инструментов для упаковки, упаковки и контейнеров:

а/ Усиленный режим;

б/ Стандартный режим;

с/ Сокращенный режим.

3. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций определяют агентства, уполномоченные в проведении государственной инспекции безопасности импортируемой пищевой продукции, пищевых добавок, вспомогательных веществ переработки, инструментов для упаковки, упаковки и контейнеров.

Отдел 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ЕЕ ЭКСПОРТЕ

Статья 41. Условия обеспечения безопасности пищевой продукции при ее экспорте

1. Выполнение требований Вьетнама в части обеспечения безопасности пищевой продукции

2. Соответствие регламентам стран-импортеров по безопасности пищевой продукции согласно положениям контрактов и договоров, а также международных соглашений о взаимном признании результатов оценки соответствия, подписанных с заинтересованными странами или регионами.

Статья 42. Сертификация экспортируемой продукции

1. Компетентные государственные ведомства Вьетнама осуществляют выдачу сертификатов о свободной продаже, сертификатов здоровья, сертификатов происхождения или других сертификатов на экспортируемые продукты питания при запросе страны-импортера.

2. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций обеспечить процедуру приема досье и выдачи сертификатов, в соответствии с Параграфом 1 настоящей Статьи.

Глава VII.

РЕКЛАМА И МАРКИРОВКА ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 43. Food advertisement

1. Реклама пищевой продукции готовится ее производителями и торговцами или поставщиками рекламных услуг согласно Закону о рекламе.

2. Перед оформлением регистрации для рекламирования пищевой продукции, организации и физические лица направляют досье в компетентные органы для сертификации содержания рекламы.

3. Создатели рекламы, поставщики рекламных услуг и организации и отдельные лица, могут осуществлять рекламирование пищевой продукции только после анализа содержания рекламы и при строгом соблюдении заявленных данных.

Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций определяют перечень пищевой продукции, реклама которой должны быть зарегистрирована, а также порядок и процедуру сертификации содержания рекламы.

Статья 44. Маркировка пищевой продукции

1. Производители и импортеры пищевой продукции, пищевых добавок и вспомогательных веществ переработки во Вьетнаме должны осуществлять маркировку пищевой продукции согласно Закону о маркировке товаров.

Срок годности пищевой продукции, в зависимости от ее вида должен указываться на этикетке в формате «дата истечения срока годности», «использовать до» или «рекомендуется потребить до».

2. Для функциональной пищевой продукции, пищевых добавок, ионизированной продукции и генетически модифицированных пищевых продуктов в дополнение к положениям пункта 1 настоящей Статьи должны соблюдаться следующие положения:

a/ Для функциональной пищевой продукции должна быть указана фраза «thuc pham chuc nang» (функциональная пищевая продукция), при этом не должно быть упоминания об эффекте от замены лекарственных средств;

b/ Для пищевых добавок должна быть указана фраза "pint gia thuc pham" (пищевые добавки), а также область применения, дозировка и инструкции об использовании;

c/ Для ионизированной пищевой продукции должна быть указана фраза "time pham da qua chieu xa" (ионизированная пищевая продукция);

d/ Для некоторых видов ГМ-продукции должна быть указана фраза "thuc pham bien dot gen" (ГМ-продукция).

3. На основе социально-экономических условий в каждом периоде Правительство издает регламенты, касающиеся маркировки и сроков годности; а виды ГМ-продукции и процентное содержание ГМ-компонентов должны быть указаны на их этикетках.

Глава VIII

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ. АНАЛИЗ РИСКОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ СЛУЧАЕВ НАРУШЕНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ДЕЙСТВУЮЩЕГО В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Отдел I. ЛАБОРАТОРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 45. Требования к лабораторным исследованиям пищевой продукции

1. Лабораторные исследования пищевой продукции должны проводиться в следующих случаях:

a/ По запросу производителей и торговцев пищевой продукции или других заинтересованных организаций и частных лиц;

b/ В рамках государственного контроля безопасности пищевой продукции.

Лабораторные исследования в рамках государственного контроля безопасности пищевой продукции должны проводиться в аналитических учреждениях, уполномоченных соответствующими министерствами.

2. Лабораторные исследования пищевой продукции должны:

а/ Быть объективными и точными:

б/ Выполняться с соблюдением профессиональных и технических регламентов.

Статья 46. Аналитические учреждения, проводящие исследования пищевой продукции

1. Аналитические учреждения, проводящие исследования пищевой продукции, должны отвечать следующим требованиям:

а/ Наличие организационного аппарата и технического потенциала, отвечающего требованиям национальных или международных стандартов, применимых к испытательным учреждениям;

б/ Создание и поддержание системы управления, отвечающей требованиям национальных или международных стандартов;

с/ Регистрация компетентным органом функционирования оценки соответствия стандартам или техническим регламентам при сертификации соответствия нормам или нормативным требованиям.

2. Аналитические учреждения, проводящие исследования пищевой продукции, могут предоставлять услуги по тестированию, взимать плату за исследования и брать на себя ответственность перед законом за результаты испытаний, которые они выполняют.

3. Уполномоченные министерства должны устанавливать условия работы аналитических учреждений согласно Параграфу 1 данной Статьи.

Статья 47. Лабораторные испытания для разрешения спорных вопросов, касающихся безопасности пищевой продукции

1. Агентства с компетенцией по урегулированию споров должны назначать учреждения по подтверждению результатов исследований для анализа продукции, являющейся предметом спора. Результаты испытаний этих учреждений должны использоваться в качестве основы для разрешения споров, связанных с безопасностью пищевой продукции.

2. Аналитические учреждения, назначенные для целей подтверждения, имеют статус государственных и отвечают всем условиям Параграфа 1 Статьи 46 данного Закона.

3. Уполномоченные министерства должны устанавливать условия работы подтверждающих учреждений, а также перечень таких учреждений.

Статья 48. Затраты на отбор проб и анализ пищевой продукции

1. Расходы на отбор проб и анализ пищевой продукции для целей ее изучения и инспектирования на предмет безопасности, оплачиваются агентствами, которые принимают решение о подобном осмотре и проверке.

2. В случае если на основе полученных результатов исследования учреждения, которые принимают решение об проверке и инспектировании продукции на предмет безопасности, заключают, что производители или торговцы нарушили Закон о безопасности пищевой продукции, нарушители должны возместить расходы данных учреждений на пробоотбор и проведение анализа.

3. Организации и отдельные лица, которые запрашивают отбор проб и тестирование пищевой продукции, самостоятельно оплачивают соответствующие расходы.
4. Затраты на пробоотбор и анализ пищевой продукции в спорных ситуациях или при поступлении жалоб, связанных с безопасностью продукции, оплачиваются заявителями или отправителями жалоб. Когда результаты тестирования подтверждают, что производители или торговцы нарушили нормы безопасности пищевой продукции, нарушители должны возместить соответствующие расходы заявителя или отправителям жалоб.

Отдел 2. АНАЛИЗ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 49. Объекты проведения анализа рисков безопасности пищевой продукции

1. Продукция высокой категории риска отравления.
2. Пищевая продукция, от которой были отобраны пробы в рамках надзора, в результате чего было выявлено нарушение технических регламентов по безопасности данной продукции.
3. Перерабатывающие или коммерческие предприятия пищевой отрасли, предположительно являющиеся причиной загрязнения.
4. Перерабатывающие или коммерческие предприятия пищевой отрасли, являющиеся объектом анализа рисков для установления факта соответствия действующим требованиям по управлению.

Статья 50. Анализ рисков безопасности пищевой продукции

1. Анализ рисков безопасности пищевой продукции подразумевает оценку, управление и уведомление о рисках безопасности пищевой продукции.
2. Анализ рисков безопасности пищевой продукции включает в себя:
 - a/ Изучение и анализ для выявления рисков для безопасности пищевой продукции, которые относятся к группам микробиологических, химических и физических агентов;
 - b/ Определение рисков для здоровья, связанных с безопасностью пищевой продукции, масштаба их воздействия.
3. Управление рисками безопасности пищевой продукции подразумевает:
 - a/ Реализация решений для ограничения рисков безопасности пищевой продукции на каждом этапе цепочки поставок продовольствия;
 - b/ Контроль и координация для ограничения рисков безопасности пищевой продукции при предоставлении услуг общественного питания и проведении других видов производства или торговли продуктами питания.
4. Уведомление о рисках безопасности пищевой продукции включает в себя:
 - a/ Предоставление информации о профилактических мерах в случае пищевых отравлений или заболеваний с целью повышения информированности общественности и ответственности за риски, связанные с безопасностью пищевой продукции;
 - b/ Уведомление или прогнозирование рисков безопасности пищевой продукции; создание информационной системы для предупреждения рисков безопасности пищевой продукции и болезней пищевого происхождения.

Статья 51. Ответственность за анализ рисков пищевой продукции

Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций определяют риски безопасности пищевой продукции согласно Статьям 49 и 50 данного Закона.

Отдел 3. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ ИНЦИДЕНТОВ, СВЯЗАННЫХ С НАРУШЕНИЕМ НОРМ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 52. Предотвращение инцидентов, связанных с нарушением норм безопасности пищевой продукции

1. Организации и отдельные лица, которые обнаруживают признаки нарушения норм безопасности пищевой продукции, должны немедленно уведомить об этом ближайшее медицинское учреждение, Народный комитет или компетентное государственное учреждение для принятия оперативных превентивных мер.

2. Меры по предотвращению инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, включают::

a/ Обеспечение безопасности в процессе производства, торговли и потребления пищевой продукции;

b/ Обучение, продвижение и распространение знаний и практик, связанных с безопасностью пищевой продукции среди производителей, торговцев и потребителей;

c/ Анализ и проверка безопасности пищевой продукции при ее производстве и торговле продуктами питания;

d/ Анализ рисков загрязнения пищевой продукции;

e/ Изучение, анализ и хранение данных о безопасности пищевой продукции;

f/ Хранение образцов пищевой продукции.

3. Народные комитеты на всех уровнях должны принимать меры по предотвращению инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, в их населенных пунктах.

4. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций организуют реализацию программ надзора и предотвращения инцидентов, связанных с нарушением норм безопасности пищевой продукции в зарубежных странах и которые могут нанести вред Вьетнаму.

5. Министерство здравоохранения берет на себя основную ответственность за координацию работы с заинтересованными министерствами и секторами по созданию системы предупреждения инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции.

Статья 53. Устранение инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции

1. Организации и отдельные лица, которые обнаруживают подобные инциденты на территории страны или за ее пределами, которые могут оказать негативное влияние на Вьетнам, должны уведомить о нем ближайшее медицинское учреждение или Народный комитет или Министерство здравоохранения, Министерство сельского хозяйства и развития сельских районов или Министерство промышленности и торговли для принятия ими незамедлительных защитных мер.

2. Меры по устранению инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, могут включать:

a/ Быстрое обнаружение и оказание первой помощи и лечения лиц, пострадавших от отравления или пищевых болезней, или в других случаях, вызванных пищевыми продуктами, вредными для здоровья или жизни человека;

b/ Изучение случаев пищевого отравления, выявление причин отравления и пищевых болезней и отслеживание происхождения отравляющих или передающих болезни пищевых продуктов;

c/ Приостановка производственной или коммерческой деятельности; отзыв с рынка и утилизация отравляющих или вызывающих заболевания пищевых продуктов;

d/ Уведомление о пищевых отравлениях и пищевых заболеваниях соответствующим организациям и отдельным лицам;

e/ Принятие мер по предотвращению рисков пищевого отравления и болезней пищевого происхождения.

3. Народные комитеты на всех уровнях должны принимать меры по устранению инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, в соответствующих населенных пунктах.

4. Министр здравоохранения обязан:

a/ Установить процедуру декларирования случаев нарушения безопасности пищевой продукции;

b/ Признавать свою ответственность за координацию действий с заинтересованными министерствами и секторами и принятие мер для предотвращения инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, происходящих за пределами страны и которые могут негативно повлиять на нее;

5. Поставщики отравляющей продукции должны оплачивать все расходы на лечение пострадавших лиц, а также компенсацию в соответствии с гражданским законодательством.

Отдел 4. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ОТЗЫВ И УТИЛИЗАЦИЯ НЕБЕЗОПАСНОЙ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 54. Установление происхождения небезопасной пищевой продукции

1. Производители и торговцы пищевой продукцией должны проследить происхождение небезопасной продукции в следующих случаях:

a/ По запросу компетентных государственных органов;

b/ При установлении факта производства или торговли небезопасной продукцией.

2. Производители и торговцы пищевой продукцией, которые прослеживают происхождение небезопасной продукции, должны:

a/ Установить партии небезопасной пищевой продукции и уведомить о них;

b/ Запросить у торговых агентов данные о количестве небезопасной продукции, фактическом количестве продуктов, оставшихся на складе, и находящихся в продаже;

c/ Подводить итоги и уведомлять компетентные государственные органы о планах отзыва и утилизации продукции.

3. Компетентные государственные агентства проверяют и контролируют отслеживание происхождения небезопасной продукции.

Статья 55. Отзыв и утилизация небезопасной пищевой продукции

1. Следующая продукция должна быть отозвана с рынка:

- a/ Пищевая продукция, которая остается на рынке после истечения ее срока годности;
- b/ Пищевая продукция, не соответствующая применимым техническим регламентам;
- c/ Пищевая продукция, которая представляет собой продукцию новых технологий и еще не имеет разрешения на выпуск в обращение;
- d/ Пищевая продукция, испорченная при хранении, транспортировке или торговле;
- e/ Пищевая продукция, которая содержит вещества, запрещенные к использованию, или контаминанты в превышающей МДУ концентрации;
- f/ Импортируемая пищевая продукция, в отношении которой компетентный орган страны-экспортера или другой страны или международная организация уведомила о содержании загрязняющих веществ, вредные для здоровья и жизни человека.

2. Отзыв небезопасной пищевой продукции может осуществляться в следующих формах:

- a/ Добровольный отзыв производителями или торговцами продукцией;
- b/ Вынужденный отзыв производителями или торговцами по запросу компетентного ведомства;

3. Небезопасная пищевая продукция может быть утилизирована посредством:

- a/ Исправления несоответствий продукции или нарушений требований маркировки;
- b/ Изменения целей использования;
- c/ Реекспорт;
- d/ Уничтожение.

4. Производители и торговцы небезопасной пищевой продукцией должны публиковать информацию об отозванной продукции, отзыве и утилизации небезопасной продукции в течение срока, определенного компетентным государственным органом, и оплачивать все расходы, связанные с отзывом и утилизацией.

Производители и торговцы пищевой продукцией, которые по прошествии установленного срока не отзовут продукцию с рынка, должны будут вынуждены сделать это в соответствии с законом.

5. Компетентные государственные органы обязаны:

- a/ Исходя из серьезности нарушений условий обеспечения безопасности, принять решение о отзыве и утилизации небезопасной продукции, а также о сроках выполнения данного отзыва и утилизации;
- b/ Проводить инспекцию отзыва небезопасной пищевой продукции;
- c/ Работать со случаями нарушениями закона о безопасности пищевой продукции в соответствии с компетенцией, определенной законом;
- d/ В отношении пищевой продукции, которая могут серьезно повлиять на здоровье общества или в других чрезвычайных ситуациях, осуществлять прямой отзыв и утилизацию данной

продукции, а также обязывать производителей и торговцев продукции произвести оплату соответствующих расходов.

6. Министр здравоохранения, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов и Министр промышленности и торговли в соответствии с областью своих компетенций определяют процедуру отзыва и утилизации небезопасной пищевой продукции.

Глава IX

ИНФОРМИРОВАНИЕ, ОБРАЗОВАНИЕ И КОММУНИКАЦИИ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 56. Цели и требования информирования, образования и коммуникации в области безопасности пищевой продукции

1. Информирование, образование и коммуникации в области безопасности пищевой продукции направлены на повышение информированности общественности о безопасности пищевой продукции и изменение практик в производстве, торговле и потребительских привычках, которые приводят к появлению опасной пищевой продукции, способствуя защите здоровья и жизни человека; и о деловой этике и ответственности производителей продуктов питания и торговцев в отношении здоровья и жизни потребителей.

2. Информирование, образование и коммуникация в области обеспечения безопасности пищевой продукции должны быть:

a/ Точной, своевременной, четкой, простой и практичной;

b/ Соответствовать национальным традициям, культуре и идентичности, религиям, этике, верованиям, традициям и принятым практикам;

c/ Подходить каждой целевой группе.

Статья 57. Содержание информирования, образования и коммуникации в области безопасности пищевой продукции

1. Предоставление и распространение знаний и нормативных актов в области безопасности пищевых продуктов.

2. Предоставление информации о причинах и способах выявления рисков пищевого отравления, пищевых болезней и мер по предотвращению и устранению инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции.

3. Предоставление информации об образцовых моделях производства или торговли безопасной пищевой продукцией; отзыв небезопасной продукции и работа с предприятиями, которые серьезно нарушают Закон о безопасности пищевой продукции.

Статья 58. Учреждения, имеющие доступ к информированию, образованию и коммуникации в области безопасности пищевой продукции

1. Все организации и отдельные лица имеют право доступа к информации, образованию и коммуникации по вопросам безопасности пищевой продукции.

2. Приоритет в доступе к информации, образованию и коммуникации по безопасности пищевой продукции предоставляется следующим лицам:

a/ Потребителям пищевой продукции;

b/ Руководители предприятий и ответственные за производство или торговлю пищевой продукцией; производители и торговцы пищевой продукцией;

с/ Производители и трейдеры свежей и сырой пищевой продукции и мелкие производители и торговцы продуктами питания; население неблагополучных с точки зрения социально-экономических условий областей.

Статья 59. Формы информирования, образования и коммуникации в области безопасности пищевой продукции

1. Посредством компетентных органов, ответственных за безопасность пищевой продукции.
2. Через средства массовой информации.
3. Интеграция в преподавательскую и учебную деятельность в учебных заведениях национальной системы образования.
4. Через культурную и общинную деятельность и деятельность массовых и общественных организаций и других форм общественной культурной деятельности.
5. Через контактные центры по информированию по вопросам безопасности пищевой продукции.

Статья 60. Ответственность при информировании, образовании и коммуникации в области безопасности пищевой продукции

1. Агентства, организации и подразделения в рамках своих задач и полномочий осуществляют информирование, обучение и коммуникацию по безопасности пищевой продукции.
2. Министр здравоохранения, другие ответственные министры и руководители ведомств министерского уровня осуществляют руководство над соответствующими учреждениями в части предоставления ими точной и научной информации о безопасности пищевой продукции; и незамедлительного предоставления разъяснений по недостоверной информации о безопасности пищевых продуктов.
3. Министр по коммуникациям осуществляют руководство над средствами массовой информации в части регулярного предоставления ими информации и сообщений о безопасности пищевой продукции и интеграции программ по информации и коммуникации в области безопасности пищевой продукции в другие информационные и коммуникационные программы.
4. Министр образования и профессиональной подготовки берет на себя основную ответственность за координированную работу с Министром здравоохранения, другими ответственными министрами и руководителями агентств министерского уровня, по внедрению вопросов безопасности пищевой продукции в образовательные программы.
5. Народные комитеты на всех уровнях ответственны за организацию предоставления информации, образования и коммуникации по вопросам безопасности пищевой продукции местным жителям.
6. Средствам массовой информации должны расставить приоритеты в отношении графика и продолжительности передач для предоставления информации, образования и коммуникаций по безопасности пищевой продукции на радио и телевидении, а также зарезервировать соответствующие места для статей и трансляций по безопасности пищевой продукции в печатных газетах, телевизионном эфире или онлайн-газетах в соответствии с установленным Министром по коммуникациям. Информация, образование и коммуникация в области безопасности пищевой продукции в средствах массовой информации бесплатна, если не

предоставляются по отдельным контрактам с программами/проектами или финансируются отечественными или иностранными организациями или частными лицами.

7. Фронт Отечества Вьетнама, массовые и общественные организации в рамках своих обязанностей осуществляют работу по информированию, образованию и коммуникации по вопросам безопасности пищевой продукции.

Глава X

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Отдел I. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РЕАЛИЗАЦИЮ ГОСУДАРСТВЕННОГО КОНТРОЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 61. Ответственность за осуществление контроля безопасности пищевой продукции

1. Правительство осуществляет единое государственное управление в области безопасности пищевой продукции.
2. Министерство здравоохранения несет ответственность перед Правительством за выполнение единого государственного управления по безопасности пищевой продукции.
3. Министерства и агентства министерского уровня в рамках своих соответствующих задач и полномочий координируют свои действия с Министерством здравоохранения при осуществлении контроля за безопасностью пищевых продуктов.
4. Народные комитеты на всех уровнях должны осуществлять управление в области безопасности пищевой продукции в своих соответствующих населенных пунктах.

Статья 62. Ответственность Министерства здравоохранения за осуществление контроля безопасности пищевой продукции

1. Обязанности общего характера:
 - a/ Разработка стратегии и генеральных планов по обеспечению безопасности пищевой продукции, их предоставление в компетентные органы для обнародования и организации реализации.
 - b/ Обнародование национальных технических регламентов по критериям безопасности и МДУ для пищевой продукции, инструментов по упаковке, упаковки и контейнеров.
 - c/ Запрашивание у министерств, секторов и провинциальных народных комитетов регулярно и нерегулярно информировать о контроле безопасности пищевой продукции;
 - d/ Определение общих условий обеспечения производителями и торговцами безопасности пищевой продукции;
 - e/ Организация распространения знания по вопросам безопасности пищевой продукции, предупреждение инцидентов с пищевым отравлением.
 - f/ Проверка и анализ всех этапов производства, импорта и торговли пищевой продукцией, без предварительного уведомления в рамках компетенций другими министерств, при наличии такой необходимости.

2. Ответственность отраслевого управления:

a/ Разработка стратегии, политики, генеральных планов и нормативных документов по обеспечению безопасности пищевой продукции, их предоставление в компетентные органы для обнаружения и организации реализации в рамках соответствующих компетенций;

b/ Контроль безопасности пищевой продукции на протяжении всего процесса производства, предварительной переработки, переработки, хранения, транспортировки, экспорта, импорта и торговли пищевыми добавками, вспомогательными веществами переработки, питьевой воды в бутылках, натуральной минеральной воды, функциональных продуктов питания и другой пищевой продукции в соответствии с применимыми постановлениями Правительства;

c/ Контроль безопасности инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров в процессе производства, переработки и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций;

d/ Инспектирование, анализ и работа со случаями нарушения Закона о безопасности пищевой продукции в процессе производства, экспорта, импорта и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций.

Статья 63. Ответственность Министерства сельского хозяйства и развития сельских районов за осуществление контроля безопасности пищевой продукции

1. Разработка стратегии и генеральных планов по обеспечению безопасности пищевой продукции, их предоставление в компетентные органы для обнаружения и организации реализации.

2. Контроль обеспечения безопасности при первичном производстве сельскохозяйственной, лесной, рыбной и солевой продукции.

3. Контроль обеспечения безопасности пищевых продуктов во время производства, сбора, убоя, предварительной переработки, переработки, хранения, транспортировки, экспорта, импорта и торговли зерновыми культурами; мяса и мясной продукции; водных и морепродуктов; овощей, фруктов и корнеплодов; яиц и яичной продукции; сырого молока; меда и продукции из него; генетически модифицированной пищевой продукции; соли и другой сельскохозяйственной продукции в соответствии с действующими постановлениями Правительства.

4. Контроль безопасности инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров в процессе производства, переработки и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций.

5. Направление регулярных и нерегулярных отчетов по контролю безопасности пищевой продукции в своей области компетенций.

6. Инспектирование, анализ и работа со случаями нарушения Закона о безопасности пищевой продукции в процессе производства, экспорта, импорта и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций.

Статья 64. Ответственность Министерства промышленности и торговли за осуществление контроля безопасности пищевой продукции

1. Разработка стратегии, политики, генеральных планов и нормативных документов по обеспечению безопасности пищевой продукции, их предоставление в компетентные органы для обнаружения и организации реализации в рамках соответствующих компетенций.

2. Контроль обеспечения безопасности пищевых продуктов во время производства, переработки, хранения, транспортировки, экспорта, импорта и торговли алкогольной продукции, пива, напитков, переработанного молока, растительного масла, продуктов переработки крахмала и другой сельскохозяйственной продукции в соответствии с действующими постановлениями Правительства.
3. Контроль безопасности инструментов по упаковке пищевой продукции, упаковки и контейнеров в процессе производства, переработки и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций.
4. Обнародование политики и генеральных планов на рынках и в супермаркетах, а также норм, применимых к торговле пищевой продукцией на рынках и в супермаркетах.
5. Ответственность за предотвращение и контроль фальсификации пищевой продукции, а также мошенничества при торговле данной продукцией.
6. Направление регулярных и нерегулярных отчетов по контролю безопасности пищевой продукции в своей области компетенций.
7. Инспектирование, анализ и работа со случаями нарушения Закона о безопасности пищевой продукции в процессе производства, экспорта, импорта и торговли пищевой продукцией в своей области компетенций.

Статья 65. Ответственность Народных комитетов на всех уровнях за осуществление контроля безопасности пищевой продукции

1. Обнародование или представлять компетентным государственным органам правовые документы регионального уровня и технические нормы для обнародования; разработка и реализация генеральных планов по зонам и предприятиям безопасного производства для обеспечения контроля всей цепочки поставок продовольствия.
2. Ответственность за осуществление контроля безопасности пищевой продукции в регионе, обеспечением условий безопасности продукции на перерабатывающих заводах и предприятиях розничной торговли, при уличной торговле продукцией, при предоставлении услуг доставки еды, на рынке в регионе и на всех подконтрольных объектах.
3. Направление регулярных и нерегулярных отчетов по контролю безопасности пищевой продукции в соответствующих регионах.
4. Обеспечение кадровыми ресурсами, обучение и повышение квалификации персонала для обеспечения безопасности пищевой продукции в соответствующих населенных пунктах.
5. Организация работы по информированию, образованию и коммуникации для повышения осведомленности о безопасности пищевой продукции, чувства соблюдения Закона о контроле безопасности пищевой продукции, ответственности производителей и торговцев продукцией перед общественностью и осведомленности потребителей о безопасности данной продукции.
6. Инспектирование, анализ и работа со случаями нарушения Закона о безопасности пищевой продукции в соответствующих регионах.

Отдел 2. ИНСПЕКТИРОВАНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 66. Инспектирование безопасности пищевой продукции

1. Инспектирование безопасности пищевой продукции - это специализированная инспекция, проводимая представителями Министерств здравоохранения, сельского хозяйства и развития сельских районов, промышленности и торговли согласно Закону об инспектировании.

2. Правительство определяет порядок координации работы министерских инспекционных департаментов по безопасности пищевой продукции и агентств министерского уровня с другими участниками процесса обеспечения безопасности пищевой продукции.

Статья 67. Содержание инспекции безопасности пищевой продукции

1. Соблюдение технических стандартов и регламентов по безопасности пищевой продукции, применимых к производству и торговле продуктами питания, а также к продовольственным товарам, обнаруженным компетентными государственными органами.

2. Соблюдение соответствующих стандартов по безопасности пищевой продукции, заявленных производителями для применения в производстве и торговле данной продукцией.

3. Реклама и маркировка пищевой продукции питания в рамках системы контроля.

4. Регулирование сертификации соответствия и анализа пищевой продукции.

5. Соблюдение других правовых положений, касающихся безопасности пищевой продукции.

Отдел 3. АНАЛИЗ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 68. Ответственность за проведение анализа безопасности пищевой продукции

1. Агентства по контролю безопасности пищевой продукции при отраслевых министерствах проводят проверку безопасности пищевой продукции при ее производстве и торговле в соответствии со статьями 61 - 64 настоящего Закона.

2. Агентства по контролю безопасности пищевой продукции при провинциальных народных комитетах проводят проверку безопасности данной продукции в соответствующих регионах в соответствии с постановлениями отраслевых министерств и по поручению провинциальных народных комитетов.

3. В случае, если межотраслевой анализ безопасности пищевой продукции затрагивает ряд отраслей или регионов, агентство, отвечающее за проведение данного анализа, координирует работу с соответствующими учреждениями в соответствующих министерствах, агентствах министерского уровня и народных комитетах провинций.

4. Анализ безопасности пищевых продукции должна отвечать следующим принципам:

a/ Объективность, точность, гласность, прозрачность и недискриминация.

b/ Хранение конфиденциальной информации, документов и результатов анализа в отношении проверяемых учреждений, производителей и торговцев пищевой продукцией до получения официальных заключений;

c/ Не причинение проблем для производителей и торговцев пищевой продукцией.

d/ Ответственность перед законом за соответствующие результаты и заключения анализа.

5. Ответственные министерства устанавливают мероприятия по анализу безопасности пищевой продукции в рамках области своих компетенций.

Статья 69. Полномочия и обязанности агентств контроля безопасности пищевой продукции по анализу безопасности данной продукции

I. В рамках своих соответствующих задач и полномочий агентства по контролю безопасности пищевой продукции имеют следующие полномочия:

a/ Решение о формировании группы аналитиков для проведения запланированных или неожиданных проверок.

- b/ Предупреждение о рисках, связанных с небезопасность пищевой продукции;
 - c/ Работа со случаями нарушения, установленных при проведении анализа, в соответствии со статьями 30, 36 и 40 Закона о качестве продукции и товаров;
 - d/ Разрешать ситуации с жалобами и оспариванием решений групп аналитиков и действий ее членов в соответствии с Законом о жалобах и опровержениях.
2. В рамках своих соответствующих задач и полномочий агентства по контролю безопасности пищевой продукции имеют следующие обязанности:
- a/ Составление ежегодных планов анализа и представление их в компетентные ведомства для принятия решений;
 - b/ Прием регистрационных досье для анализа безопасности ввозимой пищевой продукции; сертификация безопасности импортируемой пищевой продукции;
 - c/ Обнародование решений в течение 3 рабочих дней с даты получения отчетов групп аналитиков в отношении приостановки производства и торговли пищевой продукцией, увеличения объемов производства и изъятия рекламы небезопасной продукции.

Статья 70. Группа аналитиков

1. Группа аналитиков формируется по решению руководителя агентства по контролю безопасности пищевой продукции на основании программы или плана анализа, утвержденных компетентным государственным органом или в случае незапланированной проверки.
2. В процессе анализа безопасности пищевой продукции группы аналитиков обладают следующими полномочиями и обязанностями:
- a/ Требовать от производителей и торговцев пищевой продукцией представлять соответствующие документы и работа с нарушениями, выявляемых в ходе проведения анализа, согласно статьям 30 и 40 Закона о качестве продукции и товаров, и при необходимости предоставлять копии документов, упомянутых в настоящем пункте;
 - b/ Отбирать пробы для анализа при необходимости;
 - c/ В ходе проведения анализа пломбировать пищевую продукцию, приостанавливать продажу не отвечающей требованиям продукции, приостанавливать недобросовестные рекламные объявления, и в течение 24 часов после принятия данных мер соответствующим образом уведомлять агентство по контролю безопасности пищевой продукции;
 - d/ Требовать от организаций и физических лиц, производящих и торгующих пищевой продукцией, не отвечающей требованиям действующих стандартов, технических регламентов и положений или соответствующих условий, принятия необходимых мер;
 - e/ Предлагать агентству по контролю безопасности пищевой продукции принимать меры в отношении нарушений в соответствии с его компетенцией, указанной в статье 69 настоящего Закона;
 - f/ Обеспечить принципы экспертизы, предусмотренные в Параграфе 4 Статьи 68 настоящего Закона, в процессе проведения анализа;
 - g/ Достоверно и своевременно уведомлять агентство по контролю безопасности пищевой продукции о результатах проведенного анализа.

Глава XI

ПОЛОЖЕНИЯ О РЕАЛИЗАЦИИ

Статья 71. Вступление в силу

Настоящий Закон вступает в силу с 1 июля 2011 года.

Указ №12/2003/PL-UBTVQH11 о гигиене и безопасности пищевых продуктов перестает действовать в день вступления в силу настоящего Закона.

Статья 72. Детализация и руководство по внедрению

Правительство должно детально установить процедуру реализации статей и параграфов, закрепленных в настоящем Законе; осуществлять надзор за их исполнением, а также других положений данного Закона для выполнения требований государственного управления.

Этот закон был принят 17 июня 2010 года XIV Национального собрания Социалистической Республики Вьетнам на его седьмой сессии.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАЦИОНАЛЬНОГО
СОБРАНИЯ**

Нгуэн Фу Тронг